

SENATE



SÉNAT

CANADA

JOURNALS OF  
THE SENATE

(Unrevised)

1st Session, 41st Parliament  
61 Elizabeth II

JOURNAUX  
DU SÉNAT

(Non révisé)

1<sup>re</sup> session, 41<sup>e</sup> législature  
61 Elizabeth II

N<sup>o</sup> 77

Wednesday, May 9, 2012

Le mercredi 9 mai 2012

1:30 p.m.

13 h 30

The Honourable NOËL A. KINSELLA, Speaker

L'honorable NOËL A. KINSELLA, Président

The Members convened were:

The Honourable Senators

Andreychuk	Dawson
Angus	Day
Ataullahjan	De Bané
Baker	Demers
Boisvenu	Di Nino
Braley	Downe
Brazeau	Doyle
Brown	Duffy
Buth	Dyck
Callbeck	Eaton
Carignan	Eggleton
Chaput	Fairbairn
Charette-Poulin	Fortin-Duplessis
Cochrane	Fraser
Comeau	Frum
Cools	Furey
Cordy	Gerstein
Dagenais	Greene
Dallaire	Harb

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

Andreychuk	Dawson
Angus	Day
Ataullahjan	De Bané
Baker	Demers
Boisvenu	Di Nino
Braley	Downe
Brazeau	Doyle
Brown	Duffy
Buth	Dyck
Callbeck	Eaton
Carignan	Eggleton
Chaput	Fairbairn
Charette-Poulin	Fortin-Duplessis
Cochrane	Fraser
Comeau	Frum
Cools	Furey
Cordy	Gerstein
Dagenais	Greene
Dallaire	Harb

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Housakos	Merchant	St. Germain
Hubley	Meredith	Seidman
Jaffer	Mitchell	Seth
Johnson	Mockler	Sibbeston
Joyal	Moore	Smith ( <i>Cobourg</i> )
Kenny	Munson	Smith ( <i>Saurel</i> )
Kinsella	Nancy Ruth	Stewart Olsen
Lang	Nolin	Stratton
LeBreton	Ogilvie	Tardif
Losier-Cool	Oliver	Tkachuk
Lovelace Nicholas	Peterson	Unger
Mahovlich	Plett	Verner
Maltais	Poirier	Wallace
Manning	Raine	Wallin
Marshall	Ringuette	White
Martin	Rivard	Zimmer
Massicotte	Rivest	
McCoy	Robichaud	
Mercer	Runciman	

Les membres participant aux travaux sont:

Les honorables sénateurs

*Hervieux-Payette	McCoy	Robichaud
Housakos	Mercer	Runciman
Hubley	Merchant	St. Germain
Jaffer	Meredith	Seidman
Johnson	Mitchell	Seth
Joyal	Mockler	Sibbeston
Kenny	Moore	Smith ( <i>Cobourg</i> )
Kinsella	Munson	Smith ( <i>Saurel</i> )
Lang	Nancy Ruth	Stewart Olsen
LeBreton	Nolin	Stratton
Losier-Cool	Ogilvie	Tardif
Lovelace Nicholas	Oliver	Tkachuk
*MacDonald	Peterson	Unger
Mahovlich	Plett	Verner
Maltais	Poirier	Wallace
Manning	Raine	Wallin
Marshall	Ringuette	White
Martin	Rivard	Zimmer
Massicotte	Rivest	

**PRAYERS****SENATORS' STATEMENTS**

Some Honourable Senators made statements.

**DAILY ROUTINE OF BUSINESS****Tabling of Reports from Inter-Parliamentary Delegations**

The Honourable Senator Day tabled the following:

Report of the Canadian Delegation of the Canadian NATO Parliamentary Association respecting its participation at the Joint visit of the Mediterranean and Middle East Special Group and the Sub-Committee on NATO Partnerships, held in Djibouti, Republic of Djibouti, from November 14 to 17, 2011.—Sessional Paper No. 1/41-884.

Report of the Canadian Delegation of the Canadian NATO Parliamentary Association respecting its participation at the Joint visit of the Committee on Civil Dimension of Security and the Sub-Committee on East-West Economic Co-operation and Convergence, held in Sarajevo, Bosnia and Herzegovina, from October 25 to 27, 2011.—Sessional Paper No. 1/41-885.

Report of the Canadian Delegation of the Canadian NATO Parliamentary Association respecting its participation at the Parliamentary Transatlantic Forum, held in Washington, D.C., United States of America, from December 5 to 6, 2011.—Sessional Paper No. 1/41-886.

Report of the Canadian Delegation of the Canadian NATO Parliamentary Association respecting its participation at the 78th Rose-Roth Seminar and at the Visit of the Sub-Committee on Transatlantic Defence and Security Co-operation, held in London, Lincoln and Glasgow, United Kingdom, from November 21 to 25, 2011.—Sessional Paper No. 1/41-887.

**ORDERS OF THE DAY****GOVERNMENT BUSINESS****Bills**

Second reading of Bill C-26, An Act to amend the Criminal Code (citizen's arrest and the defences of property and persons).

The Honourable Senator Di Nino moved, seconded by the Honourable Senator Wallace, that the bill be read the second time.

After debate,

The Honourable Senator Tardif moved, seconded by the Honourable Senator Fraser, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

**PRIÈRE****DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS**

Des honorables sénateurs font des déclarations.

**AFFAIRES COURANTES****Dépôt de rapports de délégations interparlementaires**

L'honorable sénateur Day dépose sur le bureau ce qui suit :

Rapport de la délégation canadienne de l'Association parlementaire canadienne de l'OTAN concernant sa participation à la visite conjointe du Groupe spécial Méditerranée et Moyen-Orient et de la Sous-commission sur les partenariats de l'OTAN, tenue à Djibouti (République de Djibouti), du 14 au 17 novembre 2011.—Document parlementaire n° 1/41-884.

Rapport de la délégation canadienne de l'Association parlementaire canadienne de l'OTAN concernant sa participation à la réunion conjointe de la Commission sur la dimension civile de la sécurité et de la Sous-commission sur la coopération et la convergence économiques Est-Ouest, tenue à Sarajevo (Bosnie-Herzégovine), du 25 au 27 octobre 2011.—Document parlementaire n° 1/41-885.

Rapport de la délégation canadienne de l'Association parlementaire canadienne de l'OTAN concernant sa participation au Forum parlementaire transatlantique, tenu à Washington, D.C., (États-Unis d'Amérique), les 5 et 6 décembre 2011.—Document parlementaire n° 1/41-886.

Rapport de la délégation canadienne de l'Association parlementaire canadienne de l'OTAN concernant sa participation au 78<sup>e</sup> séminaire Rose-Roth et à la visite de la Sous-commission sur la coopération transatlantique en matière de défense et de sécurité, tenus à Londres, Lincoln et Glasgow (Royaume-Uni), du 21 au 25 novembre 2011.—Document parlementaire n° 1/41-887.

**ORDRE DU JOUR****AFFAIRES DU GOUVERNEMENT****Projets de loi**

Deuxième lecture du projet de loi C-26, Loi modifiant le Code criminel (arrestation par des citoyens et moyens de défense relativement aux biens et aux personnes).

L'honorable sénateur Di Nino propose, appuyé par l'honorable sénateur Wallace, que le projet de loi soit lu pour la deuxième fois.

Après débat,

L'honorable sénateur Tardif propose, appuyée par l'honorable sénateur Fraser, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Orders No. 2 and 3 were called and postponed until the next sitting.

### Inquiries

Order No. 3 was called and postponed until the next sitting.

## OTHER BUSINESS

### Senate Public Bills

Orders No. 1 and 2 were called and postponed until the next sitting.

o o o

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Mitchell, seconded by the Honourable Senator Banks, for the second reading of Bill S-205, An Act to amend the Income Tax Act (carbon offset tax credit).

After debate,  
The question being put on the motion, it was adopted, on division.

The bill was then read the second time, on division.

The Honourable Senator Tardif moved, seconded by the Honourable Senator Fraser, that the bill be referred to the Standing Senate Committee on National Finance.

The question being put on the motion, it was adopted, on division.

### Commons Public Bills

Orders No. 1 to 3 were called and postponed until the next sitting.

### Reports of Committees

Orders No. 1 to 3 were called and postponed until the next sitting.

o o o

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Chaput, seconded by the Honourable Senator Mercer, that the third report of the Standing Senate Committee on Official Languages entitled: *Air Canada's Obligations under the Official Languages Act: Towards Substantive Equality*, tabled in the Senate on March 13, 2012, be adopted and that, pursuant to rule 131(2), the Senate request a complete and detailed response from the government, with the President of the Treasury Board being identified as the minister responsible for responding to the report.

After debate,  
The Honourable Senator Carignan moved, seconded by the Honourable Senator Marshall, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Les articles n<sup>os</sup> 2 et 3 sont appelés et différés à la prochaine séance.

### Interpellations

L'article n<sup>o</sup> 3 est appelé et différé à la prochaine séance.

## AUTRES AFFAIRES

### Projets de loi d'intérêt public du Sénat

Les articles n<sup>os</sup> 1 et 2 sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Mitchell, appuyée par l'honorable sénateur Banks, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-205, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (crédit d'impôt pour compensation de carbone).

Après débat,  
La motion, mise aux voix, est adoptée avec dissidence.

Le projet de loi est alors lu pour la deuxième fois, avec dissidence.

L'honorable sénateur Tardif propose, appuyée par l'honorable sénateur Fraser, que le projet de loi soit renvoyé au Comité sénatorial permanent des finances nationales.

La motion, mise aux voix, est adoptée avec dissidence.

### Projets de loi d'intérêt public des Communes

Les articles n<sup>os</sup> 1 à 3 sont appelés et différés à la prochaine séance.

### Rapports de comités

Les articles n<sup>os</sup> 1 à 3 sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Chaput, appuyée par l'honorable sénateur Mercer, que le troisième rapport du Comité sénatorial permanent des langues officielles, intitulé *Les obligations d'Air Canada en vertu de la Loi sur les langues officielles : vers l'égalité réelle*, déposé au Sénat le 13 mars 2012, soit adopté et que, conformément à l'article 131(2) du Règlement, le Sénat demande une réponse complète et détaillée du gouvernement, le président du Conseil du Trésor étant désigné ministre chargé de répondre à ce rapport.

Après débat,  
L'honorable sénateur Carignan propose, appuyé par l'honorable sénateur Marshall, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

**Other**

Orders No. 40 (inquiry), 81, 83 (motions), 25, 42, 26 (inquiries), 75 (motion), 27 and 20 (inquiries) were called and postponed until the next sitting.

◦ ◦ ◦

Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Robichaud, P.C., calling the attention of the Senate to the importance of food banks to families and the working poor.

After debate,

The Honourable Senator Moore moved, seconded by the Honourable Senator Chaput, that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

◦ ◦ ◦

Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Dallaire, calling the attention of the Senate to Canada's continued lack of commitment to the prevention and elimination of mass atrocity crimes, and further calling on the Senate to follow the recommendation of the United Nations Secretary General in making 2012 the year of prevention of mass atrocity crimes.

After debate,

The Honourable Senator Tardif, for the Honourable Senator Eggleton, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Hubley, that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

---

At 4 p.m., pursuant to the order adopted by the Senate on October 18, 2011, the Senate adjourned until 1:30 p.m. tomorrow.

**DECLARATIONS OF PRIVATE INTERESTS**

Pursuant to subsection 12(1) of the *Conflict of Interest Code for Senators*, a declaration of private interest was made as follows:

—By written declaration, dated May 8, 2012, in the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology, the Honourable Senator Merchant (Study on prescription pharmaceuticals in Canada).

**Autres**

Les articles n<sup>os</sup> 40 (interpellation), 81, 83 (motions), 25, 42, 26 (interpellations), 75 (motion), 27 et 20 (interpellations) sont appelés et différés à la prochaine séance.

◦ ◦ ◦

Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Robichaud, C.P., attirant l'attention du Sénat sur l'importance des banques alimentaires pour les familles et travailleurs pauvres.

Après débat,

L'honorable sénateur Moore propose, appuyé par l'honorable sénateur Chaput, que la suite du débat sur l'interpellation soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

◦ ◦ ◦

Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Dallaire, attirant l'attention du Sénat sur le manque d'engagement constant du Canada en matière de prévention et d'élimination des atrocités de masse, et demandant également au Sénat de suivre la recommandation du Secrétaire général des Nations Unies en désignant 2012 comme l'année de la prévention des atrocités de masse.

Après débat,

L'honorable sénateur Tardif, au nom de l'honorable sénateur Eggleton, C.P., propose, appuyée par l'honorable sénateur Hubley, que la suite du débat sur l'interpellation soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

---

À 16 heures, conformément à l'ordre adopté par le Sénat le 18 octobre 2011, le Sénat s'ajourne jusqu'à 13 h 30 demain.

**DÉCLARATIONS D'INTÉRÊTS PERSONNELS**

Conformément à l'article 12(1) du *Code régissant les conflits d'intérêts des sénateurs*, une déclaration d'intérêt personnel a été faite par le sénateur suivant :

—Par déclaration écrite, datée du 8 mai 2012, faite au Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie, l'honorable sénateur Merchant (Étude sur les produits pharmaceutiques sur ordonnance au Canada).

**Changes in Membership of Committees  
Pursuant to Rule 85(4)****Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples**

The Honourable Senator Campbell replaced the Honourable Senator Harb (*May 8, 2012*).

**Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry**

The Honourable Senator Rivard replaced the Honourable Senator Demers (*May 8, 2012*).

**Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade**

The Honourable Senator Lang replaced the Honourable Senator Wallin (*May 8, 2012*).

The Honourable Senator Stratton replaced the Honourable Senator Finley (*May 8, 2012*).

**Standing Senate Committee on National Finance**

The Honourable Senator Mercer replaced the Honourable Senator Hervieux-Payette, P.C. (*May 8, 2012*).

The Honourable Senator Andreychuk replaced the Honourable Senator Stewart Olsen (*May 8, 2012*).

**Standing Senate Committee on National Security and Defence**

The Honourable Senator Dallaire replaced the Honourable Senator Peterson (*May 8, 2012*).

The Honourable Senator Andreychuk replaced the Honourable Senator Nolin (*May 8, 2012*).

**Standing Senate Committee on Official Languages**

The Honourable Senator Tardif replaced the Honourable Senator Robichaud, P.C. (*May 8, 2012*).

**Modifications de la composition des comités  
conformément à l'article 85(4) du Règlement****Comité sénatorial permanent des peuples autochtones**

L'honorable sénateur Campbell a remplacé l'honorable sénateur Harb (*le 8 mai 2012*).

**Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts**

L'honorable sénateur Rivard a remplacé l'honorable sénateur Demers (*le 8 mai 2012*).

**Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international**

L'honorable sénateur Lang a remplacé l'honorable sénateur Wallin (*le 8 mai 2012*).

L'honorable sénateur Stratton a remplacé l'honorable sénateur Finley (*le 8 mai 2012*).

**Comité sénatorial permanent des finances nationales**

L'honorable sénateur Mercer a remplacé l'honorable sénateur Hervieux-Payette, C.P. (*le 8 mai 2012*).

L'honorable sénateur Andreychuk a remplacé l'honorable sénateur Stewart Olsen (*le 8 mai 2012*).

**Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense**

L'honorable sénateur Dallaire a remplacé l'honorable sénateur Peterson (*le 8 mai 2012*).

L'honorable sénateur Andreychuk a remplacé l'honorable sénateur Nolin (*le 8 mai 2012*).

**Comité sénatorial permanent des langues officielles**

L'honorable sénateur Tardif a remplacé l'honorable sénateur Robichaud, C.P. (*le 8 mai 2012*).





*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Public Works and Government Services Canada —  
Publishing and Depository Services  
Ottawa, Ontario K1A 0S5

*En cas de non-livraison,  
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*  
Travaux publics et Services gouvernementaux —  
Les Éditions et Services de dépôt  
Ottawa (Ontario) K1A 0S5